



MINISTERO DELL'INTERNO

Prefettura - Ufficio territoriale del Governo
di Gorizia

REpubLIKA SLOVENIJA MINISTRSTVO ZA OKOLJE IN PROSTOR LJUBLJANA, UL. SLOVENIJA 2, 48		2
Prejeto:	16-10-2007	Sig. znak: Bricelj
Uradn.:	Priloge /	
Številka zadeve: 510-5/2005/17		

Prot. Nr. 11906-07/06.05
Gabinetto

21 SET. 2007

AL MINISTERO DELL'AMBIENTE
LUBIANA (SLO)
*(Alla cortese attenzione del Segretario di Stato
Dott. Mitja Bricelj)*

OGGETTO: Commissione permanente mista italo-slovena per l'idroeconomia.
Sessione del 14-15.05.2007.-

^^^^^^^^^^^^^^^^

Si trasmette, in allegato, la "bozza" del verbale della sessione della Commissione permanente mista italo-slovena per l'idroeconomia, tenutasi a Gorizia il 14 e 15 Maggio 2007 con preghiera di restituirlo sottoscritto, riportando, nel caso, correzioni e/o integrazioni per quanto concerne gli interventi della delegazione di parte slovena.

In attesa di cortese sollecito riscontro si porgono distinti saluti.

IL PREFETTO
(De Lorenzo)

Prot. št. 11906-07/06.05
Gabinetto / *Kabinet Prefekta*

Spošt.
MINISTRSTVO ZA OKOLJE
LJUBLJANA (SLO)
*(P.n. mag. Državni Sekretar dr. Mitja
Bricelj)*

ZADEVA: Stalna slovensko-italijanska mešana komisija za vodno gospodarstvo
Zasedanje z dne 14. in 15. maja 2007.-

^^^^^^^^^^^^^^^^

V prilogi Vam posredujemo »osnutek« zapisnika zasedanja Stalne slovensko-italijanske komisije za vodno gospodarstvo z dne 14. in 15. maja 2007 v Gorici, s prošnjo, da bi ga nam vrnili podpisanega; v kolikor bi bilo potrebno, lahko pripišete svoje popravke in/ali dopolnitve v zvezi s posegi slovenske delegacije

V pričakovanju Vašega hitrega odgovora Vas lepo pozdravljamo.

PREFEKT
(De Lorenzo)



MINISTERO DELL'INTERNO

Prefettura - Ufficio territoriale del Governo
di Gorizia

VERBALE

della Commissione mista Italo-slovena per l'idroeconomia

Nei giorni 14 e 15 Maggio 2007, presso la sede del Palazzo della Prefettura di Gorizia, si è riunita la Commissione permanente mista italo-slovena per l'Idroeconomia.

14 Maggio 2007:

Sono presenti per la delegazione slovena:

- Dott. Jozef SUSMELJ Console Generale, Consolato Generale della Repubblica di Slovenia -
Membro;
- Dott. Robert KOJE Consigliere superiore III, Ministero dell'Ambiente e del Territorio -
Membro;
- Dott. Zorka SOTLAR Agenzia della Repubblica di Slovenia per l'Ambiente (Capodistria) -
Membro;
- Dott. Igor PODOBNIK Agenzia per l'Ambiente della Repubblica Slovena - Membro;
- Dott. Roman MEDVED, Direttore Centro per lo Sviluppo dell'Isontino - Membro;
- Sig. Igor LAKOTA Rappresentante del Ministero dell'Ambiente e del Territorio - Membro;
- Dott. Primož BANOVEC Facoltà per l'Edilizia e la Geodesia - Esperto;
- Dott.ssa Elida REJEC Soske Elektrarne Nova Gorica (Centrali Elettriche dell'Isonzo, Nova
Gorica) - Esperto.

Sono altresì presenti:

- Dott.ssa Anna MAGAINA Interprete ufficiale italo-slovena.

Sono presenti per la delegazione italiana:

- Min. Plen. Dott. Sergio Busetto Ministero degli Affari Esteri - Capo Delegazione;
- S.E. Dott. Roberto DE LORENZO Prefetto di Gorizia;
- Dott. Pietro Giulio SCARABINO Prefettura di Gorizia, Capo di Gabinetto;



UPRAVA POVODIJ
REK SOČE, TAGLIAMENTA, LIVENZA, PIAVE, BRENTA-BACCHIGLIONE

ZAPISNIK

Mešane Slovensko-italijanske komisije za vodno gospodarstvo

Dne 14. in 15. maja 2007 se je v palači Prefekture v Gorici sestala Stalna mešana slovensko-italijanska komisija za vodno gospodarstvo.

14. maja 2007:

Za slovensko delegacijo so prisotni:

- | | |
|---------------------|--|
| -dr. Jožef ŠUŠMELJ | Generalni Konzul, Generalni Konzulat Republike Slovenije – Član; |
| -dr. Robert KOJE | Višji Svetovalec III, Ministrstvo za Okolje in Prostor – Član; |
| -dr. Zorka SOTLAR | Agencija Republike Slovenije za Okolje (Koper) - Član; |
| -dr. Igor PODOBNIK | Agencija Republike Slovenije za Okolje – Član; |
| -dr. Roman MEDVED | Direktor Centra za Razvoj Posočja – Član; |
| -g. Igor LAKOTA | Predstavnik Ministrstva za Okolje in Prostor – Član; |
| -dr. Primož BANOVEC | Fakulteta za Gradbeništvo in Geodezijo – Izvedenec; |
| -dr. Elida REJEC | Soške Elektrarne Nova Gorica – Izvedenec. |

So obenem prisotni:

- | | |
|-------------------|---|
| -dr. Anna MAGAINA | uradna tolmačica za slovenski in italijanski jezik. |
|-------------------|---|

Za italijansko delegacijo so prisotni:

- | | |
|---------------------------------|--|
| -Poobl. Min. dr. Sergio Busetto | Ministrstvo za Zunanje Zadeve – Vodja Delegacije; |
| -N.E. dr. Roberto DE LORENZO | Prefekt v Gorici; |
| -dr. Pietro Giulio SCARABINO | Prefektura v Gorici, Vodja Prefektovega Kabineta; |
| -arh. Pietro STORNILO | Ministrstvo za Okolje - Član; |
| -dr. Perla STANCARI | Ministrstvo za Notranje Zadeve, Prefekt Republike, Glavni Direktor za Državlanske pravice, Državljanstvo in manjšine – Član; |
| -inž. Alfredo CAIELLI | Generalni Sekretar Uprave Povodij Severnega Jadrana - Član; |
| -inž. Maurizio FERLA | A.P.A.T. (Agencija za varovanje okolja) v Benetkah – Član; |
| -inž. Vincenzo CHIEPPA | Registro Italiano Dighe (Italijanski Register Jezov) – Član; |
| -inž. Francesco SORRENTINO | Vodnogospodarska uprava v Benetkah – Glavni Inženir Civilnega Inženirstva v Gorici – Član; |
| -inž. Roberto SCHAK | Avtonomna Dežela Furlanija-Julijska krajina, Glavna Direkcija za Okolje in Javna Dela – Član; |
| -inž. Giorgio POCECCO | Avtonomna Dežela Furlanija-Julijska krajina, Glavna Direkcija za Okolje in Javna Dela – Član; |



UPRAVA POVODIJ

REK SOČE, TAGLIAMENTA, LIVENZA, PIAVE, BRENTA-BACCHIGLIONE

-inž. Aldo PRIMIERO

Avtonomna Dežela Furlanija-Juljska krajina, Civilna Zaščita –
Član;

So obenem prisotni:

-dr. Gennaro CAPO

Ministrstvo za Notranje Zadeve, Vice Prefekt;

-dr. Stefania NASSO

Ministrstvo za Notranje Zadeve, Posebni Sekretariat

-inž. Francesco BARUFFI

Državnega Podtajnika posl. Ettoreja Rosata;

-dr. Alberto PETACCIA

Vodja Uprave Povodij Severnega Jadrana;

-inž. Cristina TROCCA

Registro Italiano Dighe –R.I.D.(Italijanski Register Jezov);

-inž. Heidi SIGONI

Avtonomna Dežela Furlanija-Juljska krajina, Civilna Zaščita;

-dr. Enzo LORENZON

Avtonomna Dežela Furlanija-Juljska krajina, Uprava
Regionalnih Povodij;

-inž. Eugenio SPANGHERO

Predsednik Konzorcija za Melioracijo Posoške Nižine;

-dr. Daniele LUIS

Konzorcij za Melioracijo Posoške Nižine;

-g. Pierpaolo TONZIS

Konzorcij za Melioracijo Posoške Nižine;

-g. Vittorio BRANCATI

Pokrajina Gorica;

-odbornik Silvestro PRIMOSIG

Župan Občine Gorica;

-odbornik dr. Bruno CROCKETTI

Občina Gorica;

-inž. Pieraimondo CAPPELLA

Občina Gorica;

-inž. Mario CAUSERO

Občina Gorica;

-dr. Paolo LANARI

Vodovod / Acquedotto Poiana S.p.A. v Čedadu/Cividale del
Friuli;

-dr. Marjeta KRANNER

IRIS Acqua (družba, ki upravlja goriške vodovode, *op. prev.*)

Uradna tolmačica za slovenski in italijanski jezik.

Teme, ki jih je predlagala na dnevni red italijanska delegacija, so sledeče:

- 1) Sprostitev pretoka vode dolvodno od jeza v Solkanu. Problem količine in oblike sprostitev;
- 2) Problem odprave onesnaženosti reke Koren (čistilne naprave);
- 3) Livarna *Livarna*. Možne posledice onesnaženja sloja, iz katerega črpa goriški vodovod. Problemi atmosferskega onesnaženja;
- 4) Postopki in merila (parametri) za preverjanje varnosti jezov na slovenskem ozemlju, ki bi lahko vplivali na mesto Gorica. Osutek, ki ga je pripravil Italijanski Register Jezov (Registro Italiano Dighe) v zvezi z možnimi dogovori o takšnih postopkih;
- 5) Pobude Konzorcija Vodovod / Acquedotto Poiana v Čedadu (Cividale del Friuli), namenjene izvedbi preusmeritve v vodovodno uporabo iz slovenskega ozemlja;
- 6) Razno.

Zasedanje se prične ob 16.20 uri s pozdravom dr. Sergia Busetta.

Predsednik italijanske delegacije predlaga odobritev zapisnika prejšnjega zasedanja, ki se soglasno sprejme. Uvede torej zasedanje z navedbo raznih točk na dnevnem redu, ki jih je predlagala italijanska delegacija.

Zatem prevzame besedo Generalni konzul s slovenske delegacije, ki predlaga, naj se dnevnemu redu doda naslednje teme: a) pridobitev zapisnika o srečanju, ki je potekalo v Rimu dne 28. februarja 2007; b) pogodba o dobavi vode družbe I.R.I.S.; c) prošnja po pridobitvi zgodovinskih

UPRAVA POVODIJ

REK SOČE, TAGLIAMENTA, LIVENZA, PIAVE, BRENTA-BACCHIGLIONE

tehničnih podatkov glede jezov Ajba in Podselo; d) prošnja po seznanjanju o kakovosti voda Jadranskega morja v bližini izliva reke Soče.

Komisija soglasno sprejme predlog.

Inž. Caielli uvede prvo točko na dnevnem redu, sklicujoč se na zapisnik prejšnjega zasedanja, v katerem je bilo podčrtano, da bodo problematike, vezane na sprostitev iz Solkana, preučene na prvem možnem zasedanju. V razčlenitvi bistva zadeve predstavi okoljske vidike obravnavane problematike. Naveže se na nedavni odlok Predsednika Ministrskega Sveta z dne 4. maja 2007, ki zadeva izjavo o izrednem vodnem stanju (pomanjkanje vode) na ozemljih Dežel, ki se nahajajo v srednji in severni Italiji.

Na podlagi dogovorov, sprejetih na prejšnjem zasedanju, inž. Caielli predstavi operativni predlog, v katerem so navedene potrebe po vodi na italijanskem ozemlju, v obdobju med majem in avgustom, v režimu izrednega vodnega stanja (pomanjkanje vode).

Zaključni svojo poročilo z navedbo, da je primerno, da tale postopek postane čimprej operativen. Vpraša, katera bi lahko bila najkrajša pot za doseg skupnega postopka.

Slovenski konzul izpostavi dejstvo, da je problematika zapletena in opozori, da mora biti dokument preučen na vladni ravni za eventualno ratifikacijo le-tega.

Zato meni, da je težko, da bi prišlo do zaključka med današnjim zasedanjem in poudari, da takovrstne problematike zadevajo ekonomske interese privatistične narave.

Minister Busetto opozori na težave, ki bremenijo uporabnike vodnega vira v Italiji ob nezadostni razpoložljivosti vode reke Soče in se naveže na vlogo, ki jo Mešana komisija opravlja glede te teme.

Slovenski konzul, čeprav vzame na znanje kompleksnost problematike, opozori na to, da italijanski predlog preliminarно ni došel do slovenske strani in da zato preučitev dokumenta zahteva primerne tehnične časovne roke.

Inž. Caielli spomne na dejstvo, da se 12,5 km/s navezujejo na sporazume iz sedemdesetih let in da torej ne upoštevajo določenih vidikov, kakor, na primer, okoljska komponenta. Opozori nato, da je italijanska zahteva zelo omejena in v bistvu znaša 2 km/s.

Slovenski konzul, navezujoč se na sporazume iz leta 1978 o gradnji jeza v Solkanu, opozori na dejstvo, da je bil določen minimalni pretok funkcionalen realizaciji jeza z naravnavanjem faznega premika na italijanskem ozemlju, sicer neizvedenega. Predlaga, da se imenuje komisija strokovnjakov, ki bi ocenili dokument v teku enega meseca.

Ob upoštevanju, da se poletni čas že bliža, inž. Caielli prosi, naj se zmanjšajo tehnični časovni roki, ki jih je predlagala slovenska stran.

Slovenski konzul predlaga, naj se opravljena razprava upošteva kot uvodnega značaja in da se vsako odločitev prenese na jutrišnje srečanje, na katerem bo prisoten tudi Državni Sekretar, dr. Bricelj.

Minister Busetto vzame na znanje slovenski predlog in meni, da je koristno določiti, že v teku jutrišnjega dne, člane tehnične podkomisije in obenem koledar zasedanj.

Razprava se nadaljuje s preučitvijo druge točke na dnevnem redu, ki zadeva problem odprave onesnaženja reke Koren.

Inž. Caielli uvede temo z navedbo odločitev, sprejetih v teku prejšnjega zasedanja, ter obvez, ki sta jih sprejeli Občina Gorica in Mestna Občina Nova Gorica ob tej priložnosti.

Odbornik Crocetti z Občine Gorica opozori na dejstvo, da se Uprava, ki jo on predstavlja, lahko na tehnični ravni izreče v roku dveh mesecev in da so v teku pogajanja z Mestno Občino Nova Gorica za določitev morebitnega skupnega upravljanja naprave, ki naj bi se jo zgradilo. Vendar opozori na dejstvo, da realizacijo naprave in s tem povezane tehnične časovne roke pogojuje priskrba primerne financiranja.



UPRAVA POVODIJ

REK SOČE, TAGLIAMENTA, LIVENZA, PIAVE, BRENTA-BACCHIGLIONE

tehničnih podatkov glede jezov Ajba in Podselo; d) prošnja po seznanjanju o kakovosti voda Jadranskega morja v bližini izliva reke Soče.

Komisija soglasno sprejme predlog.

Inž. Caielli uvede prvo točko na dnevnem redu, sklicujoč se na zapisnik prejšnjega zasedanja, v katerem je bilo podčrtano, da bodo problematike, vezane na sprostitev iz Solkana, preučene na prvem možnem zasedanju. V razčlenitvi bistva zadeve predstavi okoljske vidike obravnavane problematike. Naveže se na nedavni odlok Predsednika Ministrskega Sveta z dne 4. maja 2007, ki zadeva izjavo o izrednem vodnem stanju (pomanjkanje vode) na ozemljih Dežel, ki se nahajajo v srednji in severni Italiji.

Na podlagi dogovorov, sprejetih na prejšnjem zasedanju, inž. Caielli predstavi operativni predlog, v katerem so navedene potrebe po vodi na italijanskem ozemlju, v obdobju med majem in avgustom, v režimu izrednega vodnega stanja (pomanjkanje vode).

Zaključni svojo poročilo z navedbo, da je primerno, da tale postopek postane čimprej operativen. Vpraša, katera bi lahko bila najkrajša pot za doseg skupnega postopka.

Slovenski konzul izpostavi dejstvo, da je problematika zapletena in opozori, da mora biti dokument preučen na vladni ravni za eventualno ratifikacijo le-tega.

Zato meni, da je težko, da bi prišlo do zaključka med današnjim zasedanjem in poudari, da takovrstne problematike zadevajo ekonomske interese privatistične narave.

Minister Busetto opozori na težave, ki bremenijo uporabnike vodnega vira v Italiji ob nezadostni razpoložljivosti vode reke Soče in se naveže na vlogo, ki jo Mešana komisija opravlja glede te teme.

Slovenski konzul, čeprav vzame na znanje kompleksnost problematike, opozori na to, da italijanski predlog preliminarно ni došel do slovenske strani in da zato preučitev dokumenta zahteva primerne tehnične časovne roke.

Inž. Caielli spomne na dejstvo, da se 12,5 km/s navezujejo na sporazume iz sedemdesetih let in da torej ne upoštevajo določenih vidikov, kakor, na primer, okoljska komponenta. Opozori nato, da je italijanska zahteva zelo omejena in v bistvu znaša 2 km/s.

Slovenski konzul, navezujoč se na sporazume iz leta 1978 o gradnji jeza v Solkanu, opozori na dejstvo, da je bil določen minimalni pretok funkcionalen realizaciji jeza z naravnavanjem faznega premika na italijanskem ozemlju, sicer neizvedenega. Predlaga, da se imenuje komisija strokovnjakov, ki bi ocenili dokument v teku enega meseca.

Ob upoštevanju, da se poletni čas že bliža, inž. Caielli prosi, naj se zmanjšajo tehnični časovni roki, ki jih je predlagala slovenska stran.

Slovenski konzul predlaga, naj se opravljena razprava upošteva kot uvodnega značaja in da se vsako odločitev prenese na jutrišnje srečanje, na katerem bo prisoten tudi Državni Sekretar, dr. Bricelj.

Minister Busetto vzame na znanje slovenski predlog in meni, da je koristno določiti, že v teku jutrišnjega dne, člane tehnične podkomisije in obenem koledar zasedanj.

Razprava se nadaljuje s preučitvijo druge točke na dnevnem redu, ki zadeva problem odprave onesnaženja reke Koren.

Inž. Caielli uvede temo z navedbo odločitev, sprejetih v teku prejšnjega zasedanja, ter obvez, ki sta jih sprejeli Občina Gorica in Mestna Občina Nova Gorica ob tej priložnosti.

Odbornik Crocetti z Občine Gorica opozori na dejstvo, da se Uprava, ki jo on predstavlja, lahko na tehnični ravni izreče v roku dveh mesecev in da so v teku pogajanja z Mestno Občino Nova Gorica za določitev morebitnega skupnega upravljanja naprave, ki naj bi se jo zgradilo. Vendar opozori na dejstvo, da realizacijo naprave in s tem povezane tehnične časovne roke pogojuje priskrba primerne financiranja.



UPRAVA POVODIJ

REK SOČE, TAGLIAMENTA, LIVENZA, PIAVE, BRENTA-BACCHIGLIONE

Ob zaključku poročila odbornika, Komisija preloži vsako odločitev s tem v zvezi na jutrišnje srečanje.

Razprava se nadaljuje s preučitvijo tretje točke na dnevnem redu (livarna *Livarna*).

Inž. Caielli uvede tematiko z navedbo zapisnika prešnjega zasedanja in preda besedo slovenskemu Konzulu.

Konzul opozori na to, da je glede tega argumenta Republika Slovenija izrazila svoja pojasnila Evropski Skupnosti in da bo tale dokument posredovan tudi Mešani Komisiji. Predlaga, naj se počaka, da bo prisoten državni Sekretar dr. Bricelj za ocenitev možnosti, da bi se dokument posredoval že med tem zasedanjem.

Razprava se nadaljuje s preučitvijo četrte točke na dnevnem redu (varnost jezov).

Inž. Chieppa ponazori dejavnost, ki jo je slovensko-italijanska strokovna skupina izvedla glede te teme in še posebej glede izvedljivih sodelovanj za izvedbo postopkov civilne zaščite, navedenih v dokumentu »Jez v Solkanu-Obratovalni pogoji, s katerimi so vezani problemi za javno varnost 2001« ter glede potrebe, na katero je opozorila slovenska strokovna komponenta, da naj bi Mešana komisija ponudila pojasnila glede nivoja sodelovanja pri varnostnih nadzorih jezov na reki Soči, z namenom, da se določijo podatki v izmenjavo ter postopki skupne analize.

Nadaljuje s svojim poročilom, sklicujoč se na primernost, da se dejavnosti strokovne skupine razširijo tudi na jez Vogršček na reki Vipavi, z namenom, da se skupaj preveri odsotnost učinkov umetnih poplav (visokih voda) na italijanskih ozemljih. Ob zaključku poročila predlaga besedilo, ki povzame dejavnosti, ki naj bi jih izvedla strokovna skupina, in podatke, ki jih gre pridobiti.

Inž. Banovec, predstavnik slovenske strokovne skupine, opozori na to, da strokovna mnenja, izvedena za jez Vogršček glede dam-breaka, potrjujejo, da bi učinki morebitnega razrušitve ne imeli vpliva na italijansko ozemlje.

Ob zaključku teme Mešana komisija v bistvu sprejme besedilo, ki ga je predlagala strokovna skupina, z nekaterimi spremembami, ki bodo pripravljene v skupnem dogovoru do jutrišnjega dne.

Razprava se nadaljuje s pregledom pete točke na dnevnem redu (Consorzio Acquedotto Poiana / Konzorcij Vodovod Poiana).

Po kratkem uvodu inž. Caiellija, se inž. Causero, v svojstvu Podpredsednika Vodovoda Acquedotto Poiana S.p.A., naveže na predlog, ki je bil že naveden na prejšnjih zasedanjih in ki se navezuje na možnost preusmeritve vode v pitne namene iz Slovenije v Italijo, ter opozori na dejstvo, da je bila pred kratkim ugotovljena nova možna rešitev, ki predvideva kompenzacijsko preusmeritev iz jezera v Predilu/Predelu (Rabeljsko jezero). Meni, da bo v teku približno 60-ih dni mogoče oceniti izvedljivost takšne rešitve.

S tem v zvezi se prejšnjo hipotezo ima za začasno prekinjeno.

Komisija vzame na znanje uvodno poročilo in prenese vsako odločitev s tem v zvezi na jutrišnje srečanje, v teku katerega se bo obenem razpravljalo o temah, vključenih na dnevni red na predlog slovenske delegacije.

Ob 19.50 uri se zasedanje preloži na naslednji dan.

15. maja 2007:

Za slovensko delegacijo so prisotni:

-dr. Mitja BRICELJ
-dr. Jožef ŠUŠMELJ

Državni Sekretar, Ministrstvo za Okolje in Prostor – Vodja delegacije;
Generalni Konzul, Generalni Konzulat Republike Slovenije – Član;



UPRAVA POVODIJ

REK SOČE, TAGLIAMENTA, LIVENZA, PIAVE, BRENTA-BACCHIGLIONE

- dr. Robert KOJE Višji svetovalec III, Ministrstvo za Okolje in Prostor – Član;
- dr. Zorka SOTLAR Agencija Republike Slovenije za Okolje (Koper) - Član;
- dr. Igor PODOBNIK Agencija Republike Slovenije za Okolje – Član;
- dr. Roman MEDVED Direktor Centra za Razvoj Posočja – Član;
- g. Igor LAKOTA Predstavnik Ministrstva za Okolje in Prostor – Član;
- dr. Primož BANOVEC Fakulteta za Gradbeništvo in Geodezijo – Izvedenec;
- dr. Elida REJEC Soške Elektrarne Nova Gorica – Izvedenec.

So obenem prisotni:

- dr. Darja RIJAVEC Vodovodi in Kanalizacija-Nova Gorica;
- dr. Mitja GORJAN Vodovodi in Kanalizacija-Nova Gorica;
- dr. Anna MAGAINA uradna tolmačica za slovenski in italijanski jezik.

Za italijansko delegacijo so prisotni:

- Poobl. Min. dr. Sergio Busetto Ministrstvo za Zunanje Zadeve – Vodja delegacije;
- N.E. dr. Roberto DE LORENZO Prefekt v Gorici;
- dr. Pietro Giulio SCARABINO Prefektura v Gorici, Vodja Prefektovega Kabineta;
- arh. Pietro STORNILOLO Ministrstvo za Okolje - Član;
- dr. Perla STANCARI Ministrstvo za Notranje Zadeve, Prefekt Republike, Glavni Direktor za Državlanske pravice, Državljanstvo in manjšine – Član;
- inž. Alfredo CAIELLI Generalni Sekretar Uprave Povodij Severnega Jadrana - Član;
- inž. Maurizio FERLA A.P.A.T. (Agencija za varovanje okolja) v Benetkah – Član;
- inž. Vincenzo CHIEPPA Registro Italiano Dighe (Italijanski Register Jezov) – Član;
- inž. Giorgio POCECCO Avtonomna Dežela Furlanija-Julijska krajina, Glavna Direkcija za Okolje in Javna Dela – Član;
- odbornik Silvestro PRIMOSIG Občina Gorica – Član;
- odbornik dr. Bruno CROCETTI Občina Gorica – Član;

So obenem prisotni:

- dr. Gennaro CAPO Ministrstvo za Notranje Zadeve, Vice Prefekt;
- dr. Stefania NASSO Ministrstvo za Notranje Zadeve, Posebni Sekretariat Državnega Podtajnika posl. Ettoreja Rosata;
- inž. Francesco BARUFFI Vodja Uprave Povodij Severnega Jadrana;
- dr. Alberto PETACCIA Registro Italiano Dighe –R.I.D.(Italijanski Register Jezov);
- inž. Cristina TROCCA Avtonomna Dežela Furlanija-Julijska krajina, Civilna Zaščita;
- inž. Heidi SIGONI Avtonomna Dežela Furlanija-Julijska krajina, Uprava Regionalnih Povodij;
- dr. Enzo LORENZON Predsednik Konzorcija za Melioracijo Posoške Nižine;
- inž. Eugenio SPANGHERO Konzorcij za Melioracijo Posoške Nižine;
- dr. Daniele LUIS Konzorcij za Melioracijo Posoške Nižine;
- inž. Pieraimondo CAPPELLA Občina Gorica;



UPRAVA POVODIJ

REK SOČE, TAGLIAMENTA, LIVENZA, PIAVE, BRENTA-BACCHIGLIONE

-inž. Mario CAUSERO

Vodovod / Acquedotto Poiana S.p.A. v Čedadu/Cividale del Friuli;

-dr. Paolo LANARI

IRIS Acqua (družba, ki upravlja goriške vodovode, *op. prev.*)

-dr. Marjeta KRANNER

Uradna tolmačica za slovenski in italijanski jezik.

Srečanje se prične ob 12.45 uri.

Inž. Caielli povzame delo prejšnjega dne s kratkim povzetkom vsake obravnavane tematike.

Glede prve točke na dnevnem redu (jez v Solkanu) se slovenska stran obveže, da bo zelo pozorno pregledala dokument, ki ga je sestavila italijanska delegacija in izrazi svojo polno razpoložljivost, da se dejavno loti problematike, ob soudeležbi svojih ustanov, z namenom, da se zmanjšajo, izjemno in v kolikor je možno, kvarne posledice, ki bi jih povzročila vodna kriza (izredno pomanjkanje vode). V tem smislu slovenska stran imenuje dr. Podobnika (Predsednik Agencije Republike Slovenije za Okolje) za člana Podkomisije za dejavno uskladitev vsebin, z namenom, da pride v koristnem roku do dogovora glede tem, obravnavanih v dokumentu, in da bi učinki tega predloženega dejanja lahko bili zaznavni že v namakalni sezoni poleti 2007. Podkomisija izrazi željo, da bi do zasedanja prišlo do konca tekočega meseca maja.

Obe strani se obvežeta, da bosta čimprej poskrbeli za postopke posredovanja sklepov zasedanja, za postopke notranjega usklajevanja in imenovanja članov Podkomisije, v sestavi katere bodo na italijanski strani inž. Baruffi (Predsednik, funkcionar Uprave povodij rek Severnega Jadrana), inž. Petaccia (vodja v sklopu RID-a /Italijanskega Registra Jezov), prof. Fiorotto (predstavnik Konzorcija za Melioracijo Posoške Nižine), pravni izvedenec (ime katerega bo sporočeno kasneje) ter predstavnik deželne Civilne Zaščite. V sestavi Podkomisije bosta na slovenski strani, poleg dr. Podobnika (Agencija Republike Slovenije za Okolje), dva izvedenca, ki jih je treba še imenovati, ter pravni izvedenec (ime katerega bo sporočeno kasneje).

Slovensko-italijanska komisija sprejme predlog.

Italijanska stran obenem izroči slovenski strani naslednje dokumente:

- Tehnični dokument, ki zadeva ukrepe za obvladovanje razmer vodne krize (pomanjkanja vode) v porečju reke Soče na italijanskem ozemlju;

- Dogovor med slovensko in italijansko vlado za obvladovanje razmer vodne krize.

Glede druge točke na dnevnem redu (problem odprave onesnaženosti reke Koren-čistilne naprave), Komisija soglasno sprejme sklep, naj se urgira pri Županih Mestne Občine Nova Gorica in Občine Šempeter-Vrtojba, ki naj do 30. junija 2007 posredujeta uradno izjavo glede oblik čiščenja odpadnih voda v zgoraj navedenih Občinah, z dolžnostjo, da glede sprejete odločitve seznanita odnosna Predsednika obeh delegacij.

Glede tretje točke na dnevnem redu (livarna *Livarna*) slovenska delegacija potrjuje, da je pripravila odgovor na pisno vprašanje, ki ga je predložila italijanska stran, in da ga je že odposlala Evropski Skupnosti. To isto poročilo bo posredovano tudi italijanski strani in to do konca tekočega meseca. Slovenska stran predlaga obenem osnovanje skupnega sistema za monitoring kakovosti zraka na čezmejnem področju.

Glede četrtje točke na dnevnem redu (varnost jezov) Mešana komisija odobri zapisnik strokovne delovne skupine »varnost jezov«, ki se nanaša na srečanje, ki je potekalo 7. marca 2007.

Glede postopkov za soudeležnost italijanske strani pri varnostnih nadzorih nad jezovi, Slovensko-italijanska komisija pooblašča zgoraj navedeno strokovno skupino, naj sestavi predlog protokola za izvedbo bilateralnih zasedanj, z dveletnim presledkom, te iste skupine in/ali Ustanov, pristojnih za nadzor nad jezovi v zvezi z metodološkimi in znanstvenimi vidiki ter z analizo



UPRAVA POVODIJ

REK SOČE, TAGLIAMENTA, LIVENZA, PIAVE, BRENTA-BACCHIGLIONE

podatkov, posnetih med obratovanjem jezov, ki se nahajajo v porečju reke Soče in ki lahko zadevajo varnost na italijanskem ozemlju. Protokol, ki bo lahko predvideval tudi ogled jezov, bo obenem posredovan Mešani komisiji v odobritev.

Zgoraj omenjeni podatki ne vključujejo tistih podatkov, ki zadevajo hidroelektrično proizvodnjo. Pojasnjuje se obenem, da ne bo prišlo do izmenjave podatkov, ampak, da bodo podatki preučeni skupno v teku zasedanj. Ob zasednjih Mešana slovensko-italijanske komisije za vodno gospodarstvo bo strokovna skupina »varnost jezov« poročala navedeni Komisiji glede izvedenih dejavnosti.

Slovenska stran se ob koncu obvezuje, da bo italijanski strani izročila kopijo dokumenta »Ocena širjenja vala visokih voda v slučaju podora (razrušitve) jeza Vogršček«.

V zvezi s peto točko na dnevnem redu (Consorzio Acquedotto Poiana / Konzorcij Vodovod Poiana) skupščina odloči, da je projekt, ki ga je predstavila italijanska stran na zasedanju v mesecu novembru 2006, prekinjen, v kolikor bo Acquedotto Poiana / Vodovod Poiana predstavil novo hipotezo projekta, ki bi lahko dopuščala kompenzacijo preusmerjene vode. Uporabni pretok bo v višini načeloma 400 l/s pretežno v namene pitne vode. Slovenska stran bo preučila novi predlog in bo v najkrajšem možnem času navedla smernice za sestavo dokončnega, bolj podrobnega projekta.

Glede tematik, ki jih je predlagala slovenska stran, Komisija sklepa sledeče.

V zvezi s **točko a)** pridobitev, s strani slovenske delegacije, zapisnika o srečanju, ki je potekalo v Rimu na sedežu Ministrstva za Okolje in za Varstvo Prostora dne 28. februarja 2007: arh. Storniole sporoča, da je to srečanje bilo neuradnega in informativnega značaja, zaradi tega ni bil sestavljen zapisnik. Vsekakor navede, da je v sklopu tega srečanja prišlo do poglobljene razprave o temah, vezanih na perimetracijo mednarodnega hidrografskega območja reke Soče, o določitvi operativnih oblik za skupno sestavo Obratovalnega Načrta Mednarodnega Hidrografskega Območja, ki ga predvideva Direktiva 2000/60, ter o potrebi po določitvi koledarja delovnih srečanj z namenom, da se nadaljuje dejavnost strokovne skupine, ki ima nalogo, da uresniči zgoraj navedeno direktivo.

Glede **točke b)** goriški Prefekt zagotavlja, da bo dejavnost delovne strokovne skupine stekla čimprej.

Državni Sekretar Republike Slovenije dr. Bricelj opozori na dejstvo, da bo glede dejavnosti takšne delovne strokovne skupine morala biti obveščena Mešana slovensko-italijanska skupina za vodno gospodarstvo.

Mešana Komisija vzame na znanje, da se bo že naslednji teden sestala Mešana strokovna Podkomisija, ki jo predvideva Dogovor glede dobave vode Občini Gorica, in da bo le-ta obravnavala odprta vprašanja glede dobave vode.

V zvezi s **točko c)** Slovensko-italijanska komisija vzame na znanje, da se na prošnjo slovenske strani italijanska delegacija obveže, da bo izročila slovenski strani izvod tehnične dokumentacije, ki se nahaja v arhivih Italijanskega Registra Jezov ali v lokalnih arhivih in ki zadeva jezova Ajba in Podselo na reki Soči na slovenskem ozemlju. Zbrani dokumenti bodo odposlani po diplomatski poti potom italijanskega Ministrstva za Zunanje Zadeve.

Ob koncu, glede **točke d)**, Slovensko-italijanska Komisija vzame na znanje, da so v obdobju, ki je preteko od prejšnjega srečanja (28.11.2006) do današnjega zasedanja, pristojni slovenski Uradi posredovali Upravi povodij v Benetkah dokument, z naslovom »Program ureditve reke Judrio v kraju Mernico/Golo Brdo« z namenom, da pridobi strokovno mnenje.

Italijanska delegacija potrjuje svojo polno razpoložljivost do sodelovanja glede tega, potom za to določene podkomisije.

Zasedanje se zaključí ob 16.10 uri.



UPRAVA POVODIJ
REK SOČE, TAGLIAMENTA, LIVENZA, PIAVE, BRENTA-BACCHIGLIONE

Predsednik italijanske delegacije
Poobl. Min. Dr. Sergio Busetto

Predsednik slovenske delegacije
Mag. Mitja Bricelj